

— 764 frank per pct. wanneer de bijkomende vergoeding voor de hulp van een ander persoon berekend wordt met een maximum van 100 pct. overeenkomstig artikel 24, vierde lid, van de wet; dit bedrag wordt verhoogd tot 1527 frank per pct. wanneer de bijkomende vergoeding voor de hulp van een ander persoon berekend wordt met een maximum van 50 pct. overeenkomstig artikel 24, vierde lid, van de wet, zoals het van toepassing was vóór 9 januari 1990. »

— het tweede lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Deze vermindering wordt evenwel niet uitgevoerd op het percentage dat betrekking heeft op de hulp van een ander persoon. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 9 januari 1990.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

B. ANSELME

— à 764 francs par p.c. lorsque l'allocation complémentaire pour l'aide d'une tierce personne est calculée avec un maximum de 100 p.c., conformément à l'article 24, alinéa 4, de la loi; ce montant est porté à 1527 francs par p.c. lorsque l'allocation complémentaire pour l'aide d'une tierce personne est calculée avec un maximum de 50 p.c., conformément à l'article 24, alinéa 4, de la loi, tel qu'il s'appliquait avant le 9 janvier 1990. »

— l'alinéa 2 est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, cette réduction n'est pas opérée sur le pourcentage afférent à l'aide d'une autre personne. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 9 janvier 1990.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

B. ANSELME

#### MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 94 — 653

31 JANUARI 1994. — Koninklijk besluit tot bepaling van de aard en de modaliteiten van de taalexamens voor de kandidaat morele consulenten bij de Krijgsmacht, tot vaststelling van de voorwaarden om in deze examens te slagen en tot inrichting van de examencommissie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 februari 1991 betreffende de morele consulenten bij de Krijgsmacht, die tot de niet-confessionele Gemeenschap van België behoren, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het protocol van onderhandeling van 7 november 1991 van Sectorcomité XIV;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, betuigd op 13 september 1991;

Gelet op de instemming van Onze Minister van Begroting, betuigd op 13 september 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — Het examen

Artikel 1. Voor zijn benoeming moet de kandidaat-morele consulent met goed gevolg een examen afleggen over de wezenlijke kennis van de tweede taal, overeenkomend met de eisen van de uitoefening van zijn ambt.

Art. 2. Het examen omvat twee proeven :

1° een opstel in de tweede taal over een onderwerp van algemeen moreel of filosofisch belang.

2° een mondeling examen in de tweede taal tijdens hetwelk de kandidaat :

— een vraag moet beantwoorden met betrekking tot de morele lekebijstand;

— een theoretische voordracht moet geven over een onderwerp dat betrekking heeft op de morele lekebijstand;

— een toespraak moet houden voor de troep over een opgegeven onderwerp in verband met de morele lekebijstand.

De kandidaat moet ten minste de helft van de punten behalen op het geheel van de proeven om tot morele consulent benoemd te kunnen worden.

Indien hij niet slaagt mag hij dit examen ten hoogste tweemaal opnieuw afleggen.

Art. 3. Om toegang te krijgen tot de rang van eerstaanwezend morele consulent of tot de functie van morele consulent hoofd van dienst moet de kandidaat met goed gevolg een bijzonder examen afleggen over de wezenlijke kennis van de tweede taal.

#### MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 94 — 653

31 JANVIER 1994. — Arrêté royal déterminant la nature et les modalités des examens linguistiques pour les candidats conseillers moraux auprès des Forces armées, établissant les conditions de réussite de ces examens et portant organisation du jury d'examen

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 février 1991 relative aux conseillers moraux auprès des Forces armées, relevant de la Communauté non confessionnelle de Belgique, notamment l'article 7;

Vu le protocole de négociation du 7 novembre 1991 du Comité de Secteur XIV;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 13 septembre 1991;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 13 septembre 1991;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE Ier. — L'examen

Article 1er. Pour être nommé conseiller moral, le candidat doit avoir passé avec fruit un examen sur la connaissance effective de la deuxième langue, appropriée à l'exercice de la fonction.

Art. 2. L'examen comprend deux épreuves :

1° une rédaction dans la deuxième langue sur un sujet d'intérêt général moral ou philosophique;

2° une épreuve orale dans la deuxième langue au cours de laquelle le candidat devra :

— répondre à une question relative à l'assistance morale laïque;

— donner un exposé théorique sur un sujet ayant trait à l'assistance morale laïque;

— tenir une allocution devant la troupe sur un sujet donné ayant trait à l'assistance morale laïque.

Pour réussir et pouvoir être nommé conseiller moral, le candidat doit obtenir au moins la moitié des points sur le total des épreuves.

En cas d'échec le candidat ne peut représenter l'examen que deux fois.

Art. 3. Pour accéder au rang de conseiller moral principal ou à la fonction de conseiller moral en chef, le candidat doit réussir une épreuve particulière sur la connaissance effective de la deuxième langue.

**Art. 4. Dit examen omvat :**

1° een schriftelijk examen tijdens hetwelk een in de tweede taal gestelde tekst aan de kandidaat wordt voorgelezen, die er in die taal een samenvatting van opstelt;

2° een tweede schriftelijk examen, tijdens hetwelk de kandidaat een in de eerste taal gestelde tekst uit een tijdschrift of uit een werk in verband met de morele lekebijstand, in de tweede taal moet samenvatten;

3° een mondeling examen, bestaande uit een samenvatting en commentaar, in de tweede taal, van een in die taal gestelde tekst uit een tijdschrift of uit een werk, in verband met de morele lekebijstand.

De kandidaat moet ten minste de helft van de punten behalen op het geheel van de proeven om tot eerstaanwendend morele consulent of tot morele consulent hoofd van dienst benoemd te kunnen worden.

Indien hij niet slaagt mag hij dit examen ten hoogste tweemaal opnieuw afleggen.

**HOOFDSTUK II. — De taalexamencommissie**

**Art. 5.** De examencommissie voor de in artikel 2 en 4 bedoelde taalexamens bestaat uit een voorzitter, een militair lid, twee burgerlijke leden en een examinator.

**Art. 6.** De voorzitter en het militair lid van de examencommissie worden door de Minister van Landsverdediging aangewezen uit een lijst van officieren die ten minste om de twee jaar door de Minister van Landsverdediging wordt samengesteld. Deze lijst wordt derwijze opgemaakt dat de verschillende krijgsmachtleden en de medische dienst vertegenwoordigd zijn.

Om deel uit te maken van deze examencommissie, moeten deze officieren, op de wijze bepaald onder artikel 7, § 1, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1955, het bewijs leveren van de grondige kennis van de tweede taal.

**Art. 7. § 1.** Een burgerlijk lid van de examencommissie wordt door de Minister van Landsverdediging aangewezen uit :

1° de leraars bij het hoger secundair onderwijs;

2° de rijksambtenaren van niveau 1 bij het Ministerie van Landsverdediging die het diploma bezitten van licentiaat-vertaler, van licentiaat-tolk of van licentiaat in de Romaanse of Germaanse filologie, en, bij dezer ontstentenis, andere rijksambtenaren van niveau 1 die in het bezit zijn van één van die diploma's.

§ 2. Een burgerlijk lid van de examencommissie wordt door de Minister van Landsverdediging, op voorstel van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, aangewezen uit :

1° de leraars bij het hoger secundair onderwijs;

2° de rijksambtenaren van niveau 1 bij het Ministerie van Landsverdediging, en, bij dezer ontstentenis, andere rijksambtenaren van niveau 1.

§ 3. Om deel uit te maken van de examencommissie moeten de burgerlijke leden — leraars — op de wijze bepaald onder artikel 15, eerste lid in fine van de wet van 30 juli 1963, houdende taalregeling in het onderwijs, het bewijs leveren van hun grondige kennis van de tweede taal.

§ 4. Om deel uit te maken van de examencommissie moeten de burgerlijke leden — rijksambtenaren —, op de wijze bepaald onder artikel 32, § 4, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken, bewijzen dat zij de tweede taal even goed kennen als de taal waarin zij hun onderwijs genoten hebben.

**Art. 8. § 1.** De examinator wordt door de Minister van Landsverdediging aangewezen uit de leden van het burgerlijk onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School die licentiaat in de letteren en wijsbegeerte, licentiaat in de Romaanse of Germaanse filologie, licentiaat vertaler of licentiaat tolk zijn.

§ 2. De examinator moet, op de wijze bepaald in artikel 15, eerste lid in fine, van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, het bewijs leveren van zijn grondige kennis van de tweede taal.

**Art. 9.** De burgerlijke leden van de examencommissie hebben recht op het vacatiegeld en de vergoedingen zoals voorzien in het koninklijk besluit van 14 juli 1967 betreffende het vacatiegeld en de vergoedingen voor de burgerlijke leden van de examencommissies bij de Krijgsmacht, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 april 1968, 12 december 1975 en 17 april 1989.

**Art. 4. Cette épreuve comprend :**

1° une épreuve écrite, au cours de laquelle un texte en deuxième langue est lu au candidat, qui en rédige un résumé dans cette langue;

2° une seconde épreuve écrite au cours de laquelle le candidat doit résumer, en deuxième langue, un texte rédigé en première langue, extrait d'un périodique ou d'un ouvrage en rapport avec l'assistance morale laïque;

3° une épreuve orale consistant en un résumé et des commentaires, en deuxième langue, d'un texte rédigé dans cette langue, extrait d'un périodique ou d'un ouvrage en rapport avec l'assistance morale laïque.

Pour réussir, et pouvoir être nommé au rang de conseiller moral principal ou de conseiller moral en chef, le candidat doit obtenir au moins la moitié des points sur le total des épreuves.

En cas d'échec, il ne peut représenter l'épreuve que deux fois.

**CHAPITRE II. — Le jury de l'examen linguistique**

**Art. 5.** Le jury des examens linguistiques visés aux articles 2 et 4, se compose d'un président, d'un membre militaire, de deux membres civils et d'un examinateur.

**Art. 6.** Le président et le membre militaire du jury sont désignés par le Ministre de la Défense nationale parmi les officiers figurant sur une liste établie au moins tous les deux ans par le Ministre de la Défense nationale. Cette liste est établie de manière à ce que les différentes forces armées et le service médical soient représentés.

Pour faire partie du jury d'examen ces officiers doivent justifier de la manière prévue à l'article 7, § 1er, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues de l'armée, modifiée par la loi du 30 juillet 1955, de la connaissance approfondie de la deuxième langue.

**Art. 7. § 1er.** Un membre civil du jury d'examen est désigné par le Ministre de la Défense nationale parmi :

1° les professeurs de l'enseignement secondaire supérieur;

2° les agents de l'Etat du niveau 1 appartenant au Ministère de la Défense nationale, qui sont porteurs du diplôme de licencié traducteur, de licencié interprète ou de licencié en philologie romane ou germanique et, à défaut de ceux-ci, les autres agents de l'Etat du niveau 1 qui sont porteurs d'un de ces diplômes.

§ 2. Un membre civil du jury d'examen est désigné par le Ministre de la Défense nationale, sur présentation du Conseil Central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, parmi :

1° les professeurs de l'enseignement secondaire supérieur;

2° les agents de l'Etat du niveau 1 appartenant au Ministère de la Défense nationale, et à défaut de ceux-ci, les autres agents de l'Etat du niveau 1.

§ 3. Pour faire partie du jury d'examen, les membres civils — professeurs — doivent justifier, de la manière prévue à l'article 15, alinéa 1er in fine, de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, de la connaissance approfondie de la deuxième langue.

§ 4. Pour faire partie du jury d'examen les membres civils — agents de l'Etat — doivent prouver, de la manière prévue à l'article 32, § 4, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, qu'ils connaissent l'autre langue aussi bien que la langue véhiculaire de leurs études.

**Art. 8. § 1er.** L'examineur est désigné par le Ministre de la Défense nationale parmi les membres du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire qui sont porteurs d'un des titres de licencié en philosophie et lettres, de licencié en philologie romane ou germanique, de licencié traducteur ou de licencié interprète.

§ 2. L'examineur doit justifier, de la manière prévue à l'article 15, alinéa 1er in fine, de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, de la connaissance approfondie de la deuxième langue.

**Art. 9.** Les membres civils du jury d'examen ont droit aux allocations de vacation et aux indemnités, comme prévues dans l'arrêté royal du 14 juillet 1967 relatif aux allocations de vacation et aux indemnités des membres civils des jurys des examens organisés par les forces armées, modifié par les arrêtés royaux des 25 avril 1968, 12 décembre 1975 et 17 avril 1989.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

**Art. 10.** De Minister van Landsverdediging stelt het reglement vast, houdende organisatie van de taalexamens.

**Art. 11.** Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 januari 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

L. DELCROIX

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

**Art. 10.** Le Ministre de la Défense nationale fixe le règlement d'organisation des examens linguistiques.

**Art. 11.** Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,

L. DELCROIX

N. 94 — 654

31 JANUARI 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 augustus 1927 ter regeling van de staat en de stand der militaire aalmoezeniers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 68 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 augustus 1927 ter regeling van de staat en de stand der militaire aalmoezeniers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 februari 1928 en 29 oktober 1934, bij het besluit van de Regent van 21 augustus 1948 en bij de koninklijke besluiten van 17 mei 1952, 11 februari 1971 en 16 juli 1974;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 10, eerste lid, van het koninklijk besluit van 17 augustus 1927 ter regeling van de staat en de stand der militaire aalmoezeniers wordt aangevuld als volgt :

Evenwel, kan in afwijking van het bepaalde in artikel 1, door Ons vrijstelling worden verleend van de vereiste priester, dominee, rabbijn of bedienaar van de Israëlitische eredienst zijn, aan personen die door de bevoegde hogere geestelijke overheid worden voorgesteld, op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 januari 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

L. DELCROIX

F. 94 — 654

31 JANVIER 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 août 1927 réglant l'état et la position des aumôniers militaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 17 août 1927 réglant l'état et la position des aumôniers militaires, modifié par les arrêtés royaux des 29 février 1928 et 29 octobre 1934, par l'arrêté du Régent du 21 août 1948 et par les arrêtés royaux des 17 mai 1952, 11 février 1971 et 16 juillet 1974;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 17 août 1927 réglant l'état et la position des aumôniers militaires est complète comme suit :

Toutefois, par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, dispense de la condition d'être prêtre, pasteur, rabbin ou ministre du culte israélite peut être accordée par Nous à des personnes présentées par l'autorité religieuse supérieure compétente, sur proposition de Notre Ministre de la Défense nationale.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,

L. DELCROIX

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN AMBTENARENZAKEN

N. 94 — 655

Koninklijk besluit waarbij aan bepaalde overheden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap toegang wordt verleend tot het Rijksregister van de natuurlijke personen

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe de uitvoering te realiseren van artikel 5, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Het gaat er hier om bepaalde diensten van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap toegang te verlenen tot de in het Rijksregister geregistreerde informatie.

3

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 94 — 655

Arrêté royal autorisant l'accès de certaines autorités du Ministère de la Communauté germanophone au Registre national des personnes physiques

## RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise à réaliser l'exécution de l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Il s'agit en l'occurrence d'autoriser certains services du Ministère de la Communauté germanophone à accéder aux informations enregistrées dans le Registre national.